

VERSLAG VAN DE JAARLIJKSE ALGEMENE VERGADERING ECAHO - PALMA 13.02.05

1. De aanwezige leden werden genoteerd
2. Bevestiging van de leden en aangesloten leden

Veranderingen lidmaatschap

- a. Aanvraag lidmaatschap van de Syrian Arab Horse Association als aangesloten lid
- b. Aanvraag lidmaatschap van de Equestrian Federation van Iran als aangesloten lid
- c. Onbetaalde lidgelden 2004: op 5 februari 2005 werd het lidgeld van Egypte (EAHBA) en Tunesië (FNARC) nog niet betaald. De leden zullen geschorst worden als hun lidgeld tegen 28 februari nog steeds niet betaald werd (Addendum na de vergadering: FNARC betaalde op 7 februari, EAHBA betaalde op 11 februari)

Verkiezing van de voorzitter van ECAHO

Er werden geen voorstellen op tafel gelegd en Ferdinand Huemer was herkiesbaar. De vice voorzitter, Izabelle Zawadzka nam het woord en legde de stemprocedure voor de geheime stemming uit. Ferdinand Huemer werd herkozen als Voorzitter van ECAHO met een meerderheid van 32 stemmen voor, 0 stemmen tegen en 5 blanco stemmen.

De Voorzitter bedankte de leden voor hun vertrouwen. Hij moedigde iedereen aan om in contact te blijven met de Executive Committee zodat de raad weet welke hun behoeften zijn. Hij herinnerde iedereen eraan dat de Algemene Vergadering het hoogste gezag van ECAHO is en er gebruik van moet maken.

Verslag van de toenmalige voorzitter van ECAHO, Pat Maxwell, over de ontwikkeling van het Arabisch Paard in Europa

Verslag van de Voorzitter

De Voorzitter legde uit dat we in de toekomst moeten kijken en voorbereid moeten zijn op de toekomst, ook t.o.v. de juiste statutaire structuur. Hij zei dat hij het gevoel had dat de economie groeide en dat dit hopelijk ook positieve invloed zal hebben op de paarden.

Hij legde uit dat 2004 een moeilijk jaar was waarin veel aandacht en tijd naar de Beste-zaak gegaan is. Het was een pijnlijke zaak voor vele betrokkenen met geen enkele winnaar. Hij bedankte Essam Abdulla, Dr. Nagel en het VZAP voor hun medewerking in deze moeilijke situatie.

Hij vroeg de vergadering of iemand specifieke vragen had. Niemand had vragen. Met het oog op de toekomst legde hij enkele nieuwe ideeën uit:

- a) ECAHO futurities: alhoewel dit reeds opgestart werd

RAPPORT DE L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DE L'ECAHO - PALMA 13.02.05

1. Les membres présents furent inscrits
2. Confirmation des membres et des membres affiliés

Modifications d'affiliation

- a. Demande d'affiliation de la Syrian Arab Horse Association en tant que membre adhérent.
- b. Demande d'affiliation de l'Equestrian Arab Horse Association d'Iran en tant que membre adhérent.
- c. Cotisation 2004 impayées: le 5 février 2005, les cotisations de l'Egypte (EAHBA) et de la Tunisie (FNARC) étaient encore dues. Les membres seront suspendus si leur cotisation n'est pas payée pour le 28 février (Addendum après l'assemblée: FNARC paya le 7 février, EAHBA le 11 février).

Election du président de l'ECAHO

Aucune proposition ne fut mise sur la table et Ferdinand Huemer était rééligible. La vice présidente, Izabelle Zawadzka, prit la parole et expliqua la procédure de vote pour le vote secret. Ferdinand Huemer fut réélu en tant que président de l'ECAHO avec une majorité de 32 voix, 0 voix contre et 5 abstentions.

Le président remercia les membres pour leur confiance. Il encouragea chacun à rester en contact avec le Comité Exécutif afin que le Conseil connaisse leurs besoins. Il rappela que l'Assemblée Générale représentait la plus haute instance de l'ECAHO et qu'il fallait en faire usage.

Rapport du président de l'époque de l'ECAHO, Pat Maxwell, au sujet du développement du cheval arabe en Europe.

Rapport du président

Selon le président, il nous faut regarder vers le futur et se préparer à l'avenir, également par rapport à une structure statutaire correcte. D'après lui, l'économie est en pleine croissance, ce qui apportera très certainement des effets bénéfiques dans le milieu du cheval.

2004 fut une année difficile où toute l'attention se concentra sur «une pénible affaire». Beaucoup furent impliqués mais aucun ne sortit vainqueur. Il remercia Essam Abdulla; Dr. Nagel et le VZAP pour leur participation à cette difficile affaire.

Il demanda à l'assemblée si quelqu'un avait des questions spécifiques. Tel ne fut pas le cas. Avec un œil sur l'avenir, il commenta quelques idées nouvelles:

- a) ECAHO futurities : bien que ceci a déjà été lancé

door een aantal privé-personen heeft hij het gevoel dat zij niet de nodige steun krijgen van de fokkers. Hij stelde voor dat ECAHO de Futurities zou moeten leiden, daar wij een organisatie van fokkersverenigingen zijn en dus meer vertrouwen krijgen dan een prive-onderneming. Hij stelde voor om een werkgroep op te richten met Nayla Hayek, Xavier Guibert en hijzelf. Zij zullen de structuur van de futurities van andere rassen bekijken, het beste eruit halen en aanpassen aan onze noden en mogelijkheden. Hij zei dat dit ook een steun voor de show-scene zou betekenen.

Hij vroeg vrijwilligers die de werkgroep zouden helpen met het voorbereiden werk, enz... Men vraagt de nationale organisaties om hulp bij het vertalen van de voorwaarden in hun eigen taal, enz...

Willy Luder (vrije deelnemer) vroeg om meer uitleg. De voorzitter legde het systeem in grote lijnen uit: de hengstenhouder betaalt voor een bepaalde hengst wiens nakomelingen mogelijke deelnemers zijn voor de futurities. Dan moet de fokker het veulen registreren tegen lage inschrijvingskosten, te betalen vóór de geboorte van veulen. Een tweede betaling gebeurt na de geboorte, een derde betaling (het hoogste bedrag) wordt betaald als het veulen jaarling is. De nakomelingen worden als 2-jarige geshowd in de Futurity Klasse tijdens het Europees Kampioenschap. Het geld dat door de fokkers werd betaald wordt terug uitgedeeld, verminderd met slechts een klein bedrag voor de administratie.

Pat Maxwell (vrije deelnemer) legde uit dat in Engeland de merriehouder het ongeboren veulen inschrijft; er zijn geen hengsten betrokken in het Engels systeem. De voorzitter legde uit dat het gemakkelijker is om het enthousiasme van de hengstenhouder te winnen omdat zij ook de nominatie van hun hengst kunnen gebruiken als troef.

Nayla Hayek, Voorzitter van de Showcommissie, moedigde iedereen aan om ideeën en informatie naar voren te brengen, ook nog na de vergadering. Ze zijn blij dat het idee positief onthaald werd.

De Voorzitter zette zijn verslag verder en informeerde de vergadering over de

b) Life Performance Award System, gebaseerd op onze resultaten databank en werd opgericht midden de jaren 80 door Bob Roberts en Ursula Rahm, die hij hiervoor ook bedankte. Ondertussen werd de databank verbeterd en kan nu gebruikt worden om de nodige statistieken terug te vinden voor een Life Performance Award.

Hij gaf enkele statistische cijfers: Sinds 1985 werden zo'n 20.000 paarden opgenomen in de databank met een totaal van zo'n 60.000 individuele resultaten. Voor het Life Performance System werden enkel de resultaten vanaf 1991 gebruikt, omdat vanaf dan pas de Kampioenstitels opgenomen werden, waardoor men aan ongeveer 15.000 paarden en 40.000 resultaten komen. Het puntensysteem is gelijkaardig aan dat van de ECAHO Cup, inclusief de C en B-shows; de paarden worden in 3 categorieën ingedeeld. Paarden kunnen heel hun leven punten verzamelen. Het systeem kan ook uitgebreid worden en zal in de toekomst ook de

par un certain nombre de particuliers, ce projet ne reçoit pas l'appui des éleveurs. L'ECAHO devrait diriger les futurities, étant donné que nous sommes une organisation d'éleveurs associés et inspirant la confiance par rapport à une entreprise privée. Il proposa la création d'un groupe de travail composé de Nayala Hayek, Xavier Guibert et lui-même. Ils examineront la structure des futurities d'autres races, en retireront le meilleur et l'adapteront à nos besoins et possibilités. Ceci représentera également un soutien pour les shows.

Il demanda des volontaires pour aider les groupes de travail à la mise en route du projet, etc... Nous demandons aux organisations nationales de traduire les conditions dans leur propre langue, etc...

Willy Luder (libre participant) demanda plus de détails. Le président expliqua le système dans les grandes lignes: l'éta lonnier paye pour un étalon déterminé dont les descendants seraient des participants potentiels aux futurities. L'éleveur doit alors enregistrer le poulain et payer les frais réduits avant la naissance dudit poulain. Un deuxième versement est effectué après la naissance, et un troisième paiement (montant le plus élevé) est fait lorsque le poulain a un an. A 2 ans, les descendants sont présentés au Championnat d'Europe dans la classe futurity. La somme versée par les éleveurs est redistribuée, mais diminuée d'un petit montant pour les frais administratifs.

Pat Maxwell (libre participant) expliqua qu'en Grande-Bretagne, le propriétaire de la jument inscrit le poulain avant sa naissance; aucun étalon n'est pris en compte dans le système Anglais. D'après le président, il est plus aisé d'enthousiasmer l'éta lonnier étant donné qu'il peut utiliser la nomination de son étalon comme atout.

Nayla Hayek, présidente de la Commission des shows, encouragea chacun à donner des idées et des informations, et ce également après l'assemblée. Ils sont heureux de l'effet positif du projet.

Le président poursuivi son compte rendu et informa l'assemblée du

b) Life Performance Award System, basé sur les résultats fournis par la banque de données et qui fut créé dans les années 80, par Bob Roberts et Ursula Rahm, qu'il remercie. Entre temps, la banque de données fut améliorée et peut, actuellement, être utilisée afin de retrouver les statistiques nécessaires au Life Performance Award.

Il donna quelques chiffres: depuis 1985, près de 20.000 chevaux ont été répertoriés dans la banque de données avec un total d'environ 60.000 résultats individuels. Pour le Life Performance System, seuls les résultats datant de 1991 ont été pris en compte, car les titres de Champions n'existent que depuis cette date; ce qui fait environ 15.000 chevaux et 40.000 titres. Le système de points est similaire à celui de l'ECAHO cup, incluant les shows B et C; les chevaux sont scindés en 3 catégories. Les chevaux peuvent collecter des points toute leur vie durant. Le système peut être étendu et, à l'avenir, prendra en compte les descendants; de ce

prestaties van de nakomelingen opnemen, zodat een hengst of merrie gepromoveerd kan worden naar een hogere categorie. De lijst van alle paarden zal gepubliceerd worden op onze website en in het ECAHO Yearbook.

c) New Lawyer of ECAHO: De Voorzitter stelde onze nieuwe advocaat Dr. Bettina von Koenig, St. Gallen/Switzerland voor, wie – gedurende de Beste-zaak – enkele fouten in onze statuten vaststelde zodat een herziening nodig was.

Goedkeuring van de Voorzitter van het EAHSC, Nayla Hayek

De Voorzitter legde uit dat de EAHSC Nayla Hayek als voorzitter verkozen had, hetgeen goedgekeurd werd door de Executive Committee. De statuten vereisen ook de goedkeuring van de Algemene Vergadering. Verder werd uitgelegd dat de indienstreding pas van start gaat op de dag van de goedkeuring door de Algemene Vergadering.

Nayla Hayek werd unaniem verkozen als Voorzitter van EAHSC (2 stemmen/afgevaardigden van Rusland waren niet aanwezig).

Verslag van de penningmeester

De balans, verslag van de bedrijfsrevisoren en het budget werden meegestuurd met de uitnodiging – de rekeningen 2004 werden unaniem goedgekeurd.

De Voorzitter verklaarde dat er enkele wijzigingen waren betreffende de verantwoordelijken voor het internet, waardoor er kostenverlaging optreedt. Italië en Marokko stelden voor het budget te aanvaarden – het budget 2005 werd unaniem goedgekeurd.

Aanstelling van commissarissen

UAE en Zwitserland stelden voor om Ernst & Young terug aan te stellen als bedrijfsrevisoren voor 2005 - dit werd unaniem goedgekeurd.

Statutenwijzigingen voor 2005

De voorgestelde statuten 2005 werden samen met de uitnodiging verstuurd. De Voorzitter verklaarde dat onze nieuwe advocaat de statuten had herzien, maar de hoofdzaak was de redactie van de tekst, er werden geen grote veranderingen in betekenis in vergelijking met de oude versie gemaakt, noch de wettelijke situatie werd gewijzigd. De Executive Committee had deze nieuwe versie goedgekeurd omdat ze het leven en werk van ECAHO gemakkelijker maakt.

De Voorzitter vroeg de vergadering of iemand vragen had. Er werden geen vragen gesteld.

De nieuwe statuten 2005 zoals voorgesteld werden goedgekeurd met 35 stemmen voor, 0 stemmen tegen en 0 blanco stemmen (2 stemmen/afgevaardigden van Qatar waren niet aanwezig).

Oprichting van een veterinaire commissie of een veterinaire sub-commissie

fait, les étalons et les juments pourront monter dans les catégories. La liste des tous les chevaux sera publiée sur le site Internet et dans le ECAHO yearbook.

c) Nouvel avocat de l'ECAHO: le président présenta notre nouvel avocat, Dr. Bettina von Koenig, St. Gallen/Suisse, pour qui, durant la «pénible affaire» certaines fautes ont été commises au niveau des statuts ce qui entraîna une révision de ces derniers.

Approbation du président du EAHSC, Nayla Hayek

Le président expliqua que le EAHSC avait nommé Nayla Hayek à la présidence, ce qui fut approuvé par le Comité Exécutif. Les statuts exigent également l'approbation de l'Assemblée Générale. Il est précisé que l'entrée en fonction ne commence qu'après approbation par l'Assemblée Générale.

Nayla Hayek a été nommée à la majorité à la présidence du EAHSC (2 voix/dé légué de Russie absents).

Rapport du trésorier

Le bilan, le rapport du réviseur d'entreprises et le budget furent envoyés avec l'invitation - les comptes 2004 furent approuvés à l'unanimité.

Le président déclarait qu'il y avait quelques modifications en ce qui concernait les responsables pour internet, ce qui entraîna une diminution des frais. L'Italie et le Maroc proposaient d'accepter le budget – le budget 2005 fut approuvé à l'unanimité.

Désignation des commissaires

Les Emirats Arabes Unis et la Suisse proposèrent de désigner Ernst & Young comme réviseurs d'entreprises pour l'année 2005 – ceci fut approuvé à l'unanimité.

Modification des statuts pour 2005

La proposition de statuts 2005 fut envoyée avec l'invitation. Le président affirma que notre nouvel avocat avait revu les statuts, mais le travail principal était la rédaction du texte, il n'y avait pas de grands changements par rapport à l'ancienne version, seule la situation légale avait été modifiée. Le Comité Exécutif avait approuvé cette nouvelle version facilitant la vie et le travail de l'ECAHO.

Le président demanda s'il y avait des questions. Aucune question ne fut posée.

Les nouveaux statuts 2005 ont été approuvés avec 35 voix pour, 0 voix contre et 0 voix d'abstention (2 voix/dé légué du Qatar absents)

Création d'une commission vétérinaire ou d'une sous commission vétérinaire. Les propositions du SBCA et du

Voorstellen van BAPS en SZAP werden samen met de uitnodiging opgestuurd. Het verschil tussen de twee was dat BAPS specifieke namen had voorgesteld, terwijl SZAP dit openliet. De landen die met het voorstel over de brug kwamen legden uit dat een veterinaire commissie ECAHO op de hoogte zou moeten houden van de nieuwe FEI-regels, enz... De Voorzitter van EAHSC vertelde dat het EAHSC het idee had besproken om in de toekomst FEI-dierenartsen op B en A-shows te gebruiken. Zwitserland zei dat de DC's FEI-dierenartsen zouden moeten hebben zodat ze specifieke problemen betreffende FEI kunnen voorleggen. De namen door BAPS voorgesteld zouden een voorlopige oplossing kunnen zijn totdat de FEI-dierenartsen een sub-commissie hebben binnen ECAHO. Voor Voorzitter van het EAHSC verklaarde dat we altijd enkele FEI-dierenartsen ter beschikking hebben. Het onderwerp en de manier waarop FEI-dierenartsen gelinkt moeten worden aan ECAHO zal tijdens de volgende vergadering van EAHSC besproken worden, hetgeen werd goedgekeurd door BAPS en SZAP.

ECAHO Yearbook

De Voorzitter zei dat internet de ruggegraat is van onze communicatie en promotie en hij bedankte het stamboek van de Verenigde Arabische Emiraten, de Elran Cup en Hanaya Arabians voor hun sponsoring. Hij beoogde ook om in de toekomst een internet-shop te maken, zodat de site nog aantrekkelijker wordt. Het ECAHO Yearbook werd gratis uitgedeeld aan alle afgevaardigden, dit boek werd hoofdzakelijk gefinancierd door Italiaanse adverteerders, hetgeen in de toekomst verandering moet brengen. Alle leden worden aangemoedigd te helpen zodat ook andere adverteerders gevonden kunnen worden, aangezien het noodzakelijk is hiervan een financieel succes te maken. In de toekomst willen we ook statistieken opnemen enz... Er zal een vergadering zijn met de uitgever in Wels om verbeteringen en voorstellen te bespreken en door te geven aan Mevr. Waiditschka.

Varia

a) De volgende Algemene Vergadering 2006 zal doorgaan in Rome/Italië op uitnodiging van Dr. Francesco Santoro. De datum dient nog vastgelegd te worden.

b) Bettina v. Kameke stelde voor om een andere plaats in Duitsland te zoeken voor het Europees Sportkampioenschap voor Arabische paarden, daar ze het gevoel had dat het meer centraal gelegen moet zijn, en aldus meer bezoekers zal aantrekken, ook zou endurance een onderdeel moeten worden. Nayla Hayek zei dat een geschikte plaats één punt is, maar de organisatie is enorm veel werk en het is niet gemakkelijk om een ervaren organisator te vinden. De Voorzitter van het EAHSC zei dat de huidige organisator, Frank Spadinger, het evenement met eigen middelen bekostigt. Hij is FEI-steward, organisator van de Wereldkampioenschappen Voltige en andere internationale evenementen. Elke nieuwe organisator

SZAP ont été envoyées avec l'invitation. La différence entre les deux était la proposition de noms spécifiques par le SBCA tandis que le SZAP n'en proposa aucun. Les pays impliqués expliquèrent qu'une commission vétérinaire ECAHO se devait d'être à la hauteur des nouvelles règles de la FEI etc..

D'après le président du EAHSC, il serait bien, à l'avenir d'utiliser des vétérinaires de la FEI pour les shows A et B. Pour la Suisse les DC devraient disposer de vétérinaires de la FEI pour régler des problèmes spécifiques concernant la FEI. Les noms proposés par le SBCA sont une solution provisoire en attendant la création d'un sous comité pour les vétérinaires de la FEI au sein de l'ECAHO. Selon le président du EASCH, nous avons quelques vétérinaires FEI disponibles. Lors de la prochaine assemblée de l'EASCH, le sujet et la manière dont les vétérinaires FEI seront rattachés à l'ECAHO, y seront abordés, ce qui fut approuvé par le SBCA et le SZAP.

ECAHO Yearbook

Pour le président, internet représente l'épine dorsale de notre communication et de notre promotion; il remercia ainsi le stud-book des Emirats Arabes Unis, la Elran Cup ainsi que Hanaya Arabians pour leur sponsoring. Il espérait pouvoir créer une boutique sur internet, pour rendre le site plus attractif.

Le ECAHO Yearbook fut distribué gratuitement aux délégués, il fut principalement financé par des annonceurs Italiens, ce qui, à l'avenir devra être modifié. Tous les membres sont encouragés à apporter leur aide de façon à trouver d'autres annonceurs, étant donné qu'il est important d'en faire un succès financier. Nous souhaitons également incorporer des statistiques etc... Une assemblée sera organisée en présence de l'éditeur en Autriche, afin de discuter des propositions et des améliorations à apporter et de transmettre tout ceci à Madame Waiditschka.

Divers

a) La prochaine Assemblée Générale 2006 se tiendra à Rome/Italie sur invitation de Dr. Francesco Santoro. La date doit encore être précisée

b) Bettina v. Kameke proposa de trouver un autre endroit en Allemagne pour le Championnat de sports Européen pour chevaux Arabes. Il lui semblait que la situation devait être plus centrale pour pouvoir attirer plus de monde; elle estimait que l'endurance devait en faire partie. Pour Nayla Hayek l'emplacement a de l'importance, mais l'organisation demande beaucoup de travail et il n'est pas aisé de trouver un organisateur expérimenté. L'organisateur actuel, Frank Spadinger, finance l'événement avec ses fonds propres. Il est steward FEI, organisateur des Championnats du Monde de voltige et d'autres événements internationaux. Chaque nouvel organisateur devra montrer ses capacités en organisant un événement ECAHO

zal eerst z'n capaciteiten moeten bewijzen door een internationaal ECAHO evenement te organiseren met onder meer Classic, Western en Dressuur. Iedereen mag natuurlijk plaatsen en organisatoren voorstellen.

c) Er werd geklaagd dat de Blue Book 2005 nog niet beschikbaar was. Dit was omdat de statutenwijzigingen eerst nog goedgekeurd moesten worden alvorens de Blue Book uitgegeven kon worden. Het zal binnen 2 weken beschikbaar zijn (de Blue Book 2005 was beschikbaar op internet op 1 maart 2005, de geprinte versie begin april)

Vraag van Italië i.v.m. een klacht over een trainer. Het EAHSC is een idee aan het uitwerken om trainerslicenties af te leveren om zo informatie over te brengen ivm waarschuwingen, enz... van de DC op de éne show naar de DC op een andere show. Deze licentie kan ook ingetrokken worden. Met de nieuwe statuten heeft ECAHO meer macht over de deelnemers van shows, officieel of individueel.

Verslaggever:
W. Bijmens

international avec entre autre des épreuves Classique, Western et dressage. Chacun peut, bien entendu, proposer des emplacements et des organisateurs.

c) Le Blue Book 2005 n'est pas encore disponible (il sera dans 2 semaines) et ce à cause de la modification des statuts qui devait encore être approuvée (le Blue Book 2005 était accessible sur internet le 1er mars 2005 et la version imprimée début avril).

Question de l'Italie en rapport avec la plainte à l'encontre d'un entraîneur. Le EASCH est en train de développer un projet pour délivrer des licences d'entraînement afin de pouvoir transmettre les informations en rapport avec des avertissements etc... d'un DC d'un show à un autre. Cette licence peut également être retirée. Les nouveaux statuts donnent plus de pouvoir de façon officielle ou individuelle à l'ECAHO vis-à-vis des participants aux shows.

Reporter:
W. Bijmens

VERTALERS GEVRAAGD

BAPS vzw is dringend op zoek naar vertalers Frans-Nederlands, Engels-Nederlands en Nederlands-Engels. Indien U zich hiertoe geroepen voelt, gelieve contact op te nemen met het BAPS-secretariaat:

Tel.: 089/73.11.94
Fax: 089/73.10.54
E-mail: baps-sbca@scarlet.be

DEMANDE DE TRADUCTEURS

Le SBCA asbl cherche d'urgence des traducteurs Français-Néerlandais, Anglais-Néerlandais et Néerlandais-Anglais. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter le secrétariat SBCA:

Tél.: 089/73.11.94
Fax: 089/73.10.54
E-mail: baps-sbca@scarlet.be

VERSLAG COMMISSIE REGISTRATIE EN IDENTIFICATIE ECAHO - PALMA 12.02.05

1. Verslag van vorige vergadering

2. Verslag van de WAHO-vergadering

a. WAHO export-certificate.

De UELN (uniek levensnummer) dient op het formulier geplaatst te worden.

b. Paspoort

- er moeten bijkomende bladzijden komen voor vaccinaties
- een beschadigd of verloren paspoort dient door het uitgevend land vervangen te worden
- het FEI-paspoort is geen duplicaat: er mag slechts 1 paspoort per paard in omloop zijn. FEI zal alleen een rode kaft rond het Europees Paspoort plaatsen.
- het paspoort is geen bewijs van eigendom. Dit zou een slechte oplossing zijn: de eigenaar zou het paspoort immers niet graag uit handen geven. Nochtans moet het paard altijd vergezeld zijn van het paspoort.

c. Paarden in transit

Er zijn duidelijke regels nodig:

- een volledige registratie in het land is verplicht als men wil fokken
- enkel paspoort nodig bij competitie
- telkens controle doen op de identiteit van het paard

d. Embryo-transplantatie

- de meeste landen aanvaarden de techniek
- wie is de fokker: eigenaar van de merrie op het moment van de dekking (Amerikaanse definitie), het moment van de bevalling (Britse definitie) of na een privé - akkoord tussen de partijen (Franse definitie).
- de techniek van de diepvries-embryo's wordt eveneens toegelaten.

e. Overgang van bloedanalyse naar DNA-analyse voor afstammingscontrole.

- er is een probleem omdat alle landen niet hetzelfde systeem gebruiken: in deze gevallen moet het veulen zowel gecontroleerd worden met bloedanalyse als met DNA-vergelijking.
- de stamboeken moeten eigenaar blijven van de bloedtyperings- en DNA-formules. Ze mogen in geen geval toestaan dat de labo's data onder elkaar uitwisselen, zonder tussenkomst van het stamboek.
- als de ouderschapstest gedaan is door het stamboek,

RAPPORT DE LA COMMISSION POUR L'ENREGISTREMENT ET L'IDENTIFICATION ECAHO - PALMA 12.02.05

1. Rapport de l'assemblée précédente

2. Rapport de l'assemblée de la WAHO

a. Certificats d'exportation de la WAHO

Le numéro unique d'inscription du cheval doit être repris dans le formulaire.

b. Passeport

- en ce qui concerne la vaccination, des pages supplémentaires seront ajoutées
- un passeport perdu ou endommagé sera remplacé par le pays qui a émis ledit passeport
- le passeport FEI n'est pas un duplicata: un seul passeport par cheval peut être en circulation. La FEI couvrira le passeport Européen d'une couverture rouge.
- le passeport n'est pas un titre de propriété. Ce serait une mauvaise solution: le propriétaire ne serait pas d'accord de céder le passeport. Néanmoins, le passeport doit toujours accompagner le cheval.

c. Chevaux en transit

Des règles claires et précises sont nécessaires:

- si l'on souhaite faire de l'élevage, l'enregistrement complet dans le pays est obligatoire
- simple passeport pour la compétition
- contrôler à chaque fois l'identité du cheval

d. Transfert d'embryons

- la plupart des pays acceptent la technique
- qui est l'éleveur?: le propriétaire de la jument au moment de la saillie (définition Américaine), au moment du poulainage (définition Anglaise) ou après accord entre les parties (définition Française).
- la technique de congélation des embryons est également autorisée

e. Transition du typage sanguin vers l'analyse ADN pour le contrôle des origines

- les pays n'utilisent pas tous le même système ce qui entraîne des problèmes: dans ce cas, le poulain doit subir un typage sanguin et une analyse ADN.
- les stud-books restent propriétaires des analyses sanguines et des formules d'ADN. Ils ne peuvent en aucun cas accepter que les labo échangent des données sans l'accord du stud-book.
- si le lien de parenté a été déterminé par le stud-book, les autorités compétentes pour les course pourront

kan de autoriteit voor de Rennen enkel nog vragen naar een attest van het feit dat de controle gebeurde. In geen geval kunnen ze de analyse opvragen. Ze kunnen de stamboeken wel vragen om een onderzoek te doen.

f. De nieuwe WAHO-data-base.

Zal het een verzameling van alle stamboeken worden, een soort bibliotheek? Of is het beter om een database op basis van het UELN te maken waarbij ieder stamboek toegang heeft tot alle gegevens, doch enkel zijn eigen gegevens kan toevoegen of wijzigen? Er zal een definitieve beslissing genomen worden door het Uitvoerend Comité.

3. Shows 2004

a. Er waren enkele identificatieproblemen op de shows

- onleesbare microchips
- nummer van de microchip niet in het paspoort vermeld
- niet-officiële paspoorten: het is mogelijk om gegevens te wijzigen
- geen paspoort

Wij moeten een regel maken voor paspoorten op shows:

2005: EU-standaard paspoort verplichten in alle landen

2006: EU-paspoort aanbevolen voor alle nationale shows

2007: EU-paspoort verplicht op alle ECAHO-shows.

b. Definitie van 'registratiedatum'.

Voor sommige kampioenschappen is de datum van registratie van belang (sluitingsdatum voor shows, verblijf in een Europees land enz.). De stamboeken mogen de datum van registratie vermelden waarop alle kosten betaald zijn en de identiteitscontrole is voleindigd.

4. Nieuwe regelingen Europese Commissie.

Op 16.09.05 was er in Parijs een vergadering over de UELN (uniek levensnummer). Er werd een nieuw ontwerp gemaakt voor de identificatie van paarden. De Britse en Franse regering hebben het paspoort als enig document voor heel het leven van het paard verdedigd. De chip-code als UELN is nog niet gerealiseerd. Het is zelfs niet fraudebestendig: de fabrikant kan immers 2 chips met hetzelfde nummer produceren. De chip kan verloren raken in het lichaam van het paard.

Nieuw ontwerp.

Er wordt een centrale database gecreëerd. Er blijft een probleemoverdebehandeling van het eigendomsbewijs.

simplement obtenir une attestation prouvant que le test a bien été effectué. En aucun cas ils ne pourront demander l'analyse. Ils peuvent cependant demander au stud-book de refaire un examen.

f. La nouvelle banque de données de la WAHO.

Ce sera une compilation de tous les stud-books, une sorte de bibliothèque? Serait-il préférable de créer une banque de données sur base des «numéros uniques d'inscriptions» où chaque stud-book aurait accès à toutes les données, et qu'ils pourraient modifier à leur guise? Une décision définitive sera prise par le Comité Exécutif.

3. Shows 2004

a. Problèmes d'identification lors des shows

- puces électroniques illisibles
- numéro de la puce non répertorié dans le passeport
- passeports non officiels: possibilité de modifier certaines données
- pas de passeport

Il est primordial de créer une règle pour les shows

2005: passeport Européen standard obligatoire pour tous les pays

2006: passeport Européen recommandé pour tous les shows nationaux

2007: passeport Européen obligatoire pour tous les shows ECAHO

b. Définition de la «date d'enregistrement».

Pour certains championnats la date d'enregistrement est primordiale (dates de clôture pour les shows, séjour dans un pays Européen, etc.). Les stud-books peuvent mentionner la date d'enregistrement lorsque tous les frais ont été payés et les contrôles d'identité effectués.

4. Nouveau règlement de la Commission Européenne.

Le 16.09.04 se tint à Paris une assemblée concernant le numéro unique d'inscription. Un nouveau projet fut proposé pour l'identification des chevaux. Les gouvernements Anglais et Français ont défendu le passeport comme seul document officiel. Le code de la puce électronique faisant référence au numéro unique d'inscription, n'a pas encore été réalisé. Nous ne sommes pas à l'abri de fraudes puisque le fabricant est capable de fabriquer deux puces avec le même numéro. Il est, en effet, possible que la puce se perde dans le corps de l'animal.

Nouveau projet

Une banque centrale de données sera créée. Il reste encore un problème au niveau du traitement du titre

Best is het paspoort niet als eigendomsbewijs te beschouwen.

De vergadering stelt voor om WAHO te vragen het export-certificate te vereenvoudigen voor paarden met een paspoort. Grootste voordeel is dat er geen overdracht moet zijn van tekeningen van het ene formulier op het andere: hierin sluipen steeds vele fouten.

5. Varia

1. Paarden geïmporteerd voor competitie.

- a. voor sport: zie punt 2 (WAHO)
- b. nationaal: volledige registratie

2. Lange afstandsrennen

De endurance is een grote afzetmarkt voor Arabische vol- en halfbloeden. Men vraagt een internationale koepelorganisatie. ECAHO zal WAHO vragen om de internationale koepelorganisatie te ondersteunen met haar logo.

3. Kunstmatige inseminatie.

Spanje wijst er de vergadering op dat de WAHO - formulieren verschillen van de Europese formulieren. Er zijn gezondheidsvoorschriften en zoötechnische voorschriften.

De secretaris van Spanje, Rafaël Ribas, zal hieromtrent een werkgroep samenstellen.

4. Embryotransplantatie

Hoeveel veulens kunnen er geregistreerd worden per jaar van één merrie. Probleem is het feit dat men meerdere pogingen doet om toch één te laten lukken. Soms resulteert dit in meerdere veulens. De WAHO aanbeveling 1 veulen per jaar werd in Australië voor de rechtbank gebracht en verworpen.

WAHO pleit voor voorzichtigheid: best is alle veulens te registreren in opvolging van de WAHO definitie: een veulen van Arabische paarden is een Arabisch paard.

Verslaggever:
Winand Bijmens.

de propriété. Il vaudrait mieux ne pas considérer le passeport comme titre de propriété.

L'assemblée propose de demander à la WAHO de simplifier le certificat d'exportation pour les chevaux possédant un passeport. Le fait de ne pas avoir à retranscrire les dessins d'un formulaire à un autre est un grand avantage car de nombreuses erreurs sont souvent commises.

5. Divers

1. Chevaux importés pour la compétition

- a. pour le sport: voir point 2 (WAHO)
- b. national: enregistrement complet

2. Courses d'endurance

L'endurance est un débouché important pour les purs-sang Arabes mais également pour les demi-sang Arabes. Une organisation internationale est indispensable et l'ECAHO demandera à la WAHO de soutenir cette organisation internationale avec son logo.

3. Insémination artificielle.

L'Espagne met en évidence le fait que les formulaires de la WAHO diffèrent des formulaires Européens. Il y a des règles de santé et des règles zootechniques. Le secrétaire Espagnol, Rafaël Ribas, composera un groupe de travail qui abordera le sujet.

4. Transplantation d'embryon.

Quel est le nombre de poulains enregistrables par jument et par an? Il s'agit d'un problème réel car il est souvent nécessaire de procéder à plusieurs essais pour obtenir un résultat positif. Ce qui nous donne parfois plusieurs poulains par jument. La recommandation de la WAHO (1 poulain/an) a été portée devant le tribunal Australien et rejetée.

La WAHO plaide pour la prudence: il vaut mieux enregistrer tous les poulains selon la définition de la WAHO: tout poulain issu de parents Arabes est un cheval Arabe.

Reporter:
Winand Bijmens

VERSLAG VERGADERING SHOWCOMMISSIE ECAHO - Palma 12.02.05

1. Verslag van vorige vergadering

Alleen afgevaardigden van de aangesloten landen werden op de vergadering toegelaten.

U.K. laat weten dat the Arab Horse Society de UK Gold Arabian wel goedkeurde (zie blz 3)

ECAHO zal in de toekomst enkel inschrijvingsformulieren aanvaarden die ook de stempel van de nationale organisatie dragen.

U.K. heeft juryleden die met een toelating als gast' jureren op ECAHO shows, terwijl ze niet op de ECAHO lijst staan. Als deze juryleden geen handtekening plaatsen zijn ze niet door ECAHO regels gebonden. Het is ook niet fair ten opzichte van andere ECAHO juryleden, die een examen moeten afleggen.

2. Wijzigingen in de "Blue book".

- Een identiteitscontrole en een veterinaire inspectie zijn verplicht op alle A en B shows.
- Er moet toezicht zijn op de deelnemende paarden zowel in als buiten de showing.
- Vanaf 2005 zullen de FEI -regels van toepassing zijn. Er moet dus minstens 1 persoon, die de FEI -regels kent, aanwezig zijn op de show.
- Het is onaanvaardbaar dat DC leden en juryleden voor de showdatum op privé bezoek gaan bij fokkers die deelnemen aan de show.

3. Voorstellen voor de promotie van juryleden.

De nationale organisatie kan juryleden voorstellen voor de B lijst van ECAHO. Op de herfstvergadering zal EAHSC beslissen.

EAHSC beslist autonoom of juryleden van de B lijst naar de A lijst kunnen promoveren. De voorzitter kan de lijst herzien en de discussie openen voor iedere kandidaat die hij geschikt acht voor promotie. Dit dient te gebeuren op de herfstvergadering.

De juryleden moeten minstens om de 2 jaar een cursus volgen om op de lijst te kunnen blijven.

4. Opleiding van DC-leden.

Er zullen 2 DC cursussen per jaar georganiseerd worden. Er is nu een lijst van ongeveer 10 personen. Van de DC leden wordt verwacht dat ze 1 dag op voorhand op de plaats van de show aanwezig zijn om controles te kunnen uitvoeren.

RAPPORT DE L'ASSEMBLEE DE LA COMMISSION POUR LES SHOWS DE L'ECAHO - Palma 12.02.05

1. Rapport de l'assemblée précédente.

Seuls les délégués des pays affiliés étaient autorisés à participer à l'assemblée.

La Grande-Bretagne fait savoir que la "Arab Horse Society" approuve "UK Gold Arabian" (voir page 3).

A l'avenir, l'ECAHO n'acceptera les formulaires d'inscription que s'ils sont porteurs du cachet de l'organisme national.

La Grande-Bretagne compte des membres du jury jugeant des shows ECAHO en tant que « invités » mais ne figurant pas sur la liste ECAHO. S'ils n'apposent pas leur signature, ils ne sont pas obligés de suivre les règles de l'ECAHO; ce qui n'est pas correct vis-à-vis des autres membres du jury ECAHO, qui ont dû passer un examen.

2. Modifications du "Blue Book".

- Un contrôle d'identité ainsi qu'un examen vétérinaire seront obligatoires pour les shows A et B.
- Une surveillance des chevaux participants doit être assurée aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du ring.
- A partir de 2005, les règles de la FEI seront d'application. Il est donc nécessaire qu'une personne, connaissant le règlement de la FEI, soit présente lors du show.
- Il est inacceptable qu'avant un show les membres DC ainsi que les membres du jury rendent visite à des éleveurs participants à ce même show.

3. Propositions pour la promotion de membres du jury.

L'organisme national peut proposer des membres du jury pour la liste B de l'ECAHO. L'EAHSC prendra une décision lors de l'assemblée d'automne.

L'EAHSC décide si les membres du jury peuvent passer de la liste B à la liste A. Le président peut revoir la liste et ouvrir le débat pour chaque candidat susceptible d'être promu. Ceci se déroulera lors de l'assemblée d'automne.

Les membres du jury doivent suivre un cours endéans les 2 ans pour pouvoir rester dans la liste

4. Formation des membres DC.

2 cours DC seront organisés chaque année. Il y a actuellement une liste de 10 personnes. Les membres DC sont attendus 1 jour avant le show afin de procéder à des contrôles. Une liste de vétérinaires, capables d'effectuer des

Er moet een lijst komen van dierenartsen die de controle kunnen doen op shows. De FEI dierenartsen zijn erg duur en er is een discussie over wie moet betalen : de organisator of ECAHO. Er moet minstens 1 dierenarts op de DC lijst vermeld worden.

5. Europees Kampioenschappen.

Er waren enkele schoonheidsfoutjes op de Europese Kampioenschappen in Moorseele. Deze zullen rechtgezet worden.

6. Sancties en boetes in het Europees Paspoort.

Er kan een trainerslicentie opgesteld worden waarin alle sancties en boetes genoteerd worden. Normaal gezien kunnen alle veterinaire inspecties in het paspoort genoteerd worden.

Voor andere toevoegingen wordt verwezen naar de registratiecommissie.

7. Terugtrekking van de kampioenschappen.

Indien een paard wordt teruggetrokken uit de kampioenschappen in een show, is het onmogelijk om later toch nog deel te nemen.

8. Stamboeknamen en renbaannamen.

Op shows kan een paard enkel met zijn stamboeknaam ingeschreven worden.

9. Varia.

a. Trainersvergunning.

Op dit ogenblik zijn er geen regels zodat we de trainers ook niet kunnen beboeten indien ze fouten maken. Volgende vergadering zal een vergunning voor trainers voorgesteld worden met mogelijkheid om te sanctioneren. Er zal waarschijnlijk voor een rode en gele kaartstelsel (cfr. voetbal) gekozen worden.

b. Europese kampioenschappen.

Er waren enkele schoonheidsfoutjes op de Europese kampioenschappen in Moorseele. N. Hayek zal ze met C. Jamar bespreken en rechtzetten.

c. Top vijf

Volgende vergadering zal een reglement voor de top vijf van alle showpaarden op een jaar voorgesteld worden.

d. Het BLUE BOOK

Het "blue book" voor 2005 is klaar en zal verstuurd worden aan alle stamboeken en organisatoren.

Verslaggever:
Winand Bijmens

contrôles lors des shows, est indispensable. Les vétérinaires FEI sont onéreux et la question est de savoir qui payera la note : les organisateurs ou l'ECAHO. Au moins 1 vétérinaire doit être mentionné sur la liste DC.

5. Championnats Européens.

Les quelques fautes de goûts présentes lors du Championnat d'Europe à Moorseele seront revues et corrigées par N.Hayek et C.Jamar.

6. Sanctions et amendes dans le Passeport Européen.

Une licence d'entraîneur, notifiant les sanctions et amendes, pourra être créée. Chaque examen vétérinaire pourra être retranscrit dans le passeport.

Pour les autres ajoutés il faudra se référer à la commission d'enregistrement.

7. Désistement lors des championnats.

Si, lors d'un show, un cheval est retiré des championnats, il lui sera impossible d'y participer par la suite.

8. Noms repris dans les pedigrees et sur les champs de courses .

Un cheval ne pourra être inscrit à un show que sous le nom repris dans son pedigree.

9. Divers.

a. Licence d'entraîneur.

Il n'existe actuellement aucun règlement concernant les entraîneurs, nous ne pouvons donc leur infliger d'amendes malgré les fautes commises. La prochaine assemblée proposera une licence pour les entraîneurs avec la possibilité de les sanctionner. Un système de carte rouge et jaune (cfr. Football) sera probablement choisi.

b. Championnat d'Europe

Il y avait quelques imperfections lors du Championnat d'Europe à Moorseele. N. Hayek les discutera avec Mme. Jamar et les rectifiera.

c. Top cinq

La prochaine assemblée proposera un règlement pour le top cinq annuel de tous les chevaux de show.

d. Le BLUE BOOK

Le "blue book" 2005 est prêt et sera envoyé à tous les stud-books et organisateurs.

Reporter:
Winand Bijmens

VERSLAG VERGADERING SPORTCOMMISSIE ECAHO - Palma 12.02.05

1. Verslag van vorige vergadering

2. Nederland vraagt aandacht voor hun show in juni: zaterdag is voorbehouden voor de sportpaarden, zondag voor de show.

3. Op de competities A-niveau moeten de FEI-regels gerespecteerd worden. Voor B en C-niveau mogen de eigen reglementen opgesteld worden.

4. Buitenlandse ruiters werden niet toegelaten op de Europese Kampioenschappen in Oostenrijk. Het was nochtans een Europees evenement. Sommige deelnemers hadden immers geen guest-licentie.

Deze vergunning kan in de toekomst best door de nationale organisaties aangevraagd worden nadat ze de uitnodiging van Oostenrijk ontvangen hebben.

5. Ieder paard kan hoogstens aan 1 competitie deelnemen omwille van diervriendelijke noodzaak.

6. Mevr. Heiloo sponsort € 1000 voor de Europese Kampioenschappen.

7. Europese Kampioenschappen 2005

Voorgestelde competities :

- enkelspan Marathon-driving Level A (minimum 10 deelnemers)
- Dressuur All - round Mono
- Dressuur St. Georges
- Speed
- Western-riding
- Showjumping.

Voor de beste jonge ruiter is een exclusieve horloge te winnen.

Voor de eerste maal zal er een cross-country doorgaan.

8. Varia

Er wordt in 2005 een poging gedaan om het GREEN BOOK eenvoudiger te maken.

Verslaggever:
Winand Bijmens

RAPPORT DE L'ASSEMBLEE DE LA COMMISSION DES SPORTS DE L'ECAHO - Palma 12.02.05

1. Rapport de l'assemblée précédente

2. Les Pays-Bas attirent l'attention sur leur show du mois de juin: le samedi est destiné aux chevaux de sports, et le dimanche est réservé au show.

3. Les règles de la FEI doivent être respectées lors des compétitions de niveau A. Les niveaux B et C peuvent disposer de leur propre règlement.

4. Les cavaliers étrangers n'ont pas été autorisés à participer aux Championnats Européens en Autriche. Il s'agissait pourtant d'un événement Européen. Certains participants n'étaient même pas en possession de la guest-licentie. Dans l'avenir, cette autorisation devra être demandée par les organismes nationaux et ce, après avoir reçu l'invitation de l'Autriche.

5. Chaque cheval ne peut participer qu'à une seule compétition et ce pour le bien-être de l'animal.

6. Madame Heiloo sponsorise les Championnats Européens pour un montant de € 1000.

7. Championnats d'Europe 2005

Epreuves proposées:

- Attelage à un cheval Marathon-driving niveau A (minimum 10 participants)
- Dressage All-round Mono
- Dressage St. Georges
- Vitesse
- Western-riding
- Show jumping

Le meilleur jeune cavalier remportera une montre de valeur.

Un cross-country sera organisé pour la première fois.

8. Divers

Cette année encore, une version plus simplifiée du GREEN BOOK devrait voir le jour.

Reporter:
Winand Bijmens